




LA IGLESIA CATEDRAL DE CRISTO

HOUSTON, TEXAS

Tercer domingo de Pascua
14 de Abril de 2024
1 p.m.

Le damos la bienvenida a La Iglesia Catedral de Cristo. Desde el año 1839, esta comunidad Cristiana se reúne aquí para adorar y servir a Dios. Para saber más de nosotros, le invitamos a llenar una de las tarjetas que se encuentran en su banca.

 *La Catedral está equipada con un sistema de asistencia auditiva a través de telecoil.*

La Santa Eucaristía: Rito II

EL RVDO. CANÓNIGO
SIMÓN BAUTISTA BETANCES
Presidente

La Liturgia comienza en la página 277 del Libro de Oración Común (LOC). Los Himnos y la música para el servicio están en Flor y Canto (FC).

PRELUDIO *Angeles de Dios*
Por: Gabby Tamez

La canción de Preludio se encuentra en la página 9.

ENTRADA FC 368 *El Señor Resucitó*

La canción de Entrada se encuentra en la página 9.

La Palabra de Dios

Presidente ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.
Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado.
¡Aleluya!

Presidente


Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA FC 100 *Gloria a Dios*

El Gloria se encuentra en la página 10.

Third Sunday of Easter
April 14, 2024
1 p.m.

We welcome you to Christ Church Cathedral. Since 1839, this Christian community has gathered for worship. To learn more about the ministries we share in this place, you are invited to fill in one of the cards found in the pew rack.

 *The Cathedral is equipped with a hearing loop for assisted listening via telecoil.*

The Holy Eucharist: Rite II

THE REV. CANON
SIMÓN BAUTISTA BETANCES
Celebrant

The Liturgy begins on page 355 in The Book of Common Prayer (BCP). Hymns and service music are in Flor y Canto (FC).

PRELUDE *Angeles de Dios*
By: Gabby Tamez

The Prelude song is found on page 9.

OPENING FC 368 *El Señor Resucitó*

The Opening song is found on page 9.

The Word of God

Celebrant Alleluia. Christ is risen.
People **The Lord is risen indeed. Alleluia.**

Celebrant

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

GLORIA FC 100 *Gloria a Dios*

The Gloria is found on page 10.

COLECTA DEL DÍA

Presidente El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidente Oremos.

Oh Dios, cuyo bendito Hijo se dio a conocer a sus discípulos en la fracción del pan: Abre los ojos de nuestra fe, para que podamos contemplarle en toda su obra redentora; quien vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre **Amén.**

PRIMERA LECTURA

Hechos 3:12–19

Lector Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Pedro dijo a la gente: «¿Por qué se asombran ustedes, israelitas? ¿Por qué nos miran como si nosotros mismos hubiéramos sanado a este hombre y lo hubiéramos hecho andar por medio de algún poder nuestro o por nuestra piedad? El Dios de Abraham, de Isaac y de Jacob, el Dios de nuestros antepasados, ha dado el más alto honor a su siervo Jesús, a quien ustedes entregaron a las autoridades y a quien ustedes rechazaron, después que Pilato había decidido soltarlo. En vez de pedir la libertad de aquel que era santo y justo, ustedes pidieron que se soltara a un criminal. Y así mataron ustedes al que nos lleva a la vida. Pero Dios lo resucitó, y de esto nosotros somos testigos. Lo que ha hecho cobrar fuerzas a este hombre que ustedes ven y conocen, es la fe en el nombre de Jesús. Esa fe en Jesús es la que lo ha hecho sanar completamente, como todos ustedes pueden ver.

»Ya sé, hermanos, que cuando ustedes y sus jefes mataron a Jesús, lo hicieron sin saber en realidad lo que estaban haciendo. Pero Dios cumplió de este modo lo que antes había anunciado por medio de todos sus profetas: que su Mesías tenía que morir. Por eso, vuélvanse ustedes a Dios y conviértanse, para que él les borre sus pecados.»

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

O God, whose blessed Son made himself known to his disciples in the breaking of bread: Open the eyes of our faith, that we may behold him in all his redeeming work; who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

THE FIRST READING

Acts 3:12–19

Reader A reading from the Acts of the Apostles

Peter addressed the people, “You Israelites, why do you wonder at this, or why do you stare at us, as though by our own power or piety we had made him walk? The God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, the God of our ancestors has glorified his servant Jesus, whom you handed over and rejected in the presence of Pilate, though he had decided to release him. But you rejected the Holy and Righteous One and asked to have a murderer given to you, and you killed the Author of life, whom God raised from the dead. To this we are witnesses. And by faith in his name, his name itself has made this man strong, whom you see and know; and the faith that is through Jesus has given him this perfect health in the presence of all of you.

“And now, friends, I know that you acted in ignorance, as did also your rulers. In this way God fulfilled what he had foretold through all the prophets, that his Messiah would suffer. Repent therefore, and turn to God so that your sins may be wiped out.”

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

Se lee el Salmo en forma antifonal, empezando con el Lector.

SALMO 4

Cum invocarem

Respóndeme cuando clamo, oh Dios de mi justicia;
cuando estaba en angustia, tú me libraste;
ten misericordia de mí, y escucha mi oración.

**“Mortales, ¿hasta cuándo volverán mi honra
en infamia,
amarán la vanidad, y buscarán la mentira?”**

Sean, pues, que el Señor ha escogido a los fieles para sí;
el Señor oirá cuando yo a él clamare.

**Tiemblen y no pequen;
mediten en su corazón estando en su cama,
y callen.**

Ofrezcan sacrificios rectos,
y confíen en el Señor.

**Muchos son los que dicen: “¿Quién nos mostrará
el bien?”**

**Alza sobre nosotros, oh Señor, la luz
de tu rostro.**

Tú diste alegría a mi corazón,
mayor que la de ellos cuando abundaba
su grano y su mosto.

**En paz me acostaré, y en seguida dormiré;
porque sólo tú, oh Señor, me haces vivir seguro.**

NUEVO TESTAMENTO

1 San Juan 3:1-7

Lector Lectura de la Primera Carta de San Juan

Miren cuánto nos ama Dios el Padre, que se nos puede llamar hijos de Dios, y lo somos. Por eso, los que son del mundo no nos conocen, pues no han conocido a Dios. Queridos hermanos, ya somos hijos de Dios. Y aunque no se ve todavía lo que seremos después, sabemos que cuando Jesucristo aparezca seremos como él, porque lo veremos tal como es. Y todo el que tiene esta esperanza en él, se purifica a sí mismo, de la misma manera que Jesucristo es puro.

Pero todo el que peca, hace maldad; porque el pecado es la maldad. Ustedes ya saben que Jesucristo vino al mundo para quitar los pecados, y que él no tiene pecado alguno. Así pues, todo el que permanece unido a él, no sigue pecando; pero todo el que peca, no lo ha visto ni lo ha conocido. Hijitos míos, que nadie los engañe: el que practica la justicia es justo, como él es justo.

Lector Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

The Psalm is read antiphonally, beginning with the Reader.

PSALM 4

Cum invocarem

Answer me when I call, O God, defender of my cause;
you set me free when I am hard-pressed;
have mercy on me and hear my prayer.

**“You mortals, how long will you dishonor
my glory;
how long will you worship dumb idols
and run after false gods?”**

Know that the Lord does wonders for the faithful;
when I call upon the Lord, he will hear me.

**Tremble, then, and do not sin;
speak to your heart in silence upon your bed.**

Offer the appointed sacrifices
and put your trust in the Lord.

**Many are saying, “Oh, that we might see
better times!”**

**Lift up the light of your countenance upon
us, O Lord.**

You have put gladness in my heart,
more than when grain and wine and oil increase.

**I lie down in peace; at once I fall asleep;
for only you, Lord, make me dwell in safety.**

THE NEW TESTAMENT

1 John 3:1-7

Reader A reading from the First Letter of John

See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and that is what we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we will be has not yet been revealed. What we do know is this: when he is revealed, we will be like him, for we will see him as he is. And all who have this hope in him purify themselves, just as he is pure.

Everyone who commits sin is guilty of lawlessness; sin is lawlessness. You know that he was revealed to take away sins, and in him there is no sin. No one who abides in him sins; no one who sins has either seen him or known him. Little children, let no one deceive you. Everyone who does what is right is righteous, just as he is righteous.

Reader The Word of the Lord.

People **Thanks be to God.**

El Gradual se encuentra en la página 10.

EL EVANGELIO San Lucas 24:36b–48

Sacerdote El Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según San Lucas.*Pueblo* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**Jesús se puso en medio de ellos y los saludó diciendo:
—Paz a ustedes.Ellos se asustaron mucho, pensando que estaban
viendo un espíritu. Pero Jesús les dijo: —¿Por qué
están asustados? ¿Por qué tienen esas dudas en
su corazón? Miren mis manos y mis pies. Soy yo
mismo. Tóquenme y vean: un espíritu no tiene carne
ni huesos, como ustedes ven que tengo yo.Al decirles esto, les enseñó las manos y los pies. Pero
como ellos no acababan de creerlo, a causa de la
alegría y el asombro que sentían, Jesús les preguntó:
—¿Tienen aquí algo que comer?Le dieron un pedazo de pescado asado, y él lo aceptó
y lo comió en su presencia. Luego les dijo: —Lo que
me ha pasado es aquello que les anuncié cuando
estaba todavía con ustedes: que había de cumplirse
todo lo que está escrito de mí en la ley de Moisés, en
los libros de los profetas y en los salmos.Entonces hizo que entendieran las Escrituras, y les
dijo: —Está escrito que el Mesías tenía que morir,
y resucitar al tercer día, y que en su nombre se
anunciará a todas las naciones que se vuelvan a Dios,
para que él les perdone sus pecados. Comenzando
desde Jerusalén, ustedes deben dar testimonio de
estas cosas.*Sacerdote* El Evangelio del Señor*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

SERMÓN La Rvda. Canóniga Luz Montes

*Todos de pie.*EL Credo Niceno *p.280*ORACIÓN DE LOS FIELES *Fórmula III, p.309**The Gradual is found on page 10.*

THE HOLY GOSPEL Luke 24:36b–48

Priest The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to Luke.*People* **Glory to you, Lord Christ.**Jesus himself stood among the disciples and said to
them, “Peace be with you.”They were startled and terrified, and thought that
they were seeing a ghost. He said to them, “Why
are you frightened, and why do doubts arise in your
hearts? Look at my hands and my feet; see that it is I
myself. Touch me and see; for a ghost does not have
flesh and bones as you see that I have.”And when he had said this, he showed them his
hands and his feet. While in their joy they were
disbelieving and still wondering, he said to them,
“Have you anything here to eat?”They gave him a piece of broiled fish, and he took
it and ate in their presence. Then he said to them,
“These are my words that I spoke to you while I was
still with you—that everything written about me in
the law of Moses, the prophets, and the psalms must
be fulfilled.”Then he opened their minds to understand the
scriptures, and he said to them, “Thus it is written,
that the Messiah is to suffer and to rise from the
dead on the third day, and that repentance and
forgiveness of sins is to be proclaimed in his name
to all nations, beginning from Jerusalem. You are
witnesses of these things.*Priest* The Gospel of the Lord.*People* **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON The Rev. Canon Luz Montes

*All stand.*THE NICENE CREED *p.358*PRAYERS OF THE PEOPLE *Form III, page 387*

LA PAZ

p.283

Quien preside dice:

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Los Ministros y el Pueblo pueden saludarse mutuamente en el nombre del Señor.

Santa Comunión

EL OFERTORIO

Representantes de la congregación traen al altar las ofrendas del pueblo.

OFERTORIO FC 559

El Ofertorio

La canción de Ofertorio se encuentra en la página 10.

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Presidente El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Presidente Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Presidente Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Presidente En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, Dios santísimo, fuente de vida y manantial de misericordias.

Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniéndonos con los Angeles y Arcángeles, y con los fieles de todas las generaciones, elevamos nuestras voces con toda la creación, cantando:

SANTO FC 103

Santo

El Santo se encuentra en la página 11.

THE PEACE

p.360

Celebrant

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

The Ministers and the people greet one another in the name of the Lord.

The Holy Communion

THE OFFERTORY

Representatives of the congregation bring the offerings of the People to the altar.

OFFERTORY FC 559

El Ofertorio

The Offertory song is found on page 10.

THE GREAT THANKSGIVING

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

Celebrant It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy.

But chiefly are we bound to praise you for the glorious resurrection of your Son Jesus Christ our Lord; for he is the true Paschal Lamb, who was sacrificed for us, and has taken away the sin of the world. By his death he has destroyed death, and by his rising to life again he has won for us everlasting life.

Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:

SANCTUS FC 103

Santo

The Sanctus is found on page 11.

El Pueblo permanece de pie. El que preside continúa

Bendito eres tú, Dios de bondad, creador del universo y dador de la vida. Nos formaste a tu propia imagen y nos llamaste a vivir en tu amor infinito. Nos encomendaste el mundo para que fuéramos tus fieles mayordomos y para que manifestáramos tu gracia abundante.

Pero dejamos de honrar tu imagen en el prójimo y en nosotros mismos; no supimos ver tu bondad en el mundo que nos rodea; y así profanamos a tu creación, nos abusamos unos de otros, y rechazamos tu amor. Pero tú nunca dejaste de cuidarnos, y preparaste el camino de salvación para todos los pueblos.

A través de Abraham y Sara nos llamaste a un pacto contigo. Nos libraste de la esclavitud, nos sostuviste en el desierto y llamaste a los profetas para renovar tu promesa de salvación. Entonces, en la plenitud de los tiempos, enviaste a tu Palabra eterna, hecha carne en Jesús. Nacido en la familia humana, morando entre nosotros, él reveló tu gloria. Se entregó a la muerte en cruz, triunfó sobre el mal, y abrió el camino de la libertad y la vida.

Al decir las palabras relativas al pan, El que preside lo toma en sus manos o impone una mano sobre él; y al decir las palabras relativas al cáliz, lo toma en sus manos o impone una mano sobre él y sobre cualquier otro recipiente con vino que hubiere de consagrarse.

En la víspera de su muerte por nosotros, Nuestro Salvador Jesucristo tomó pan, y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío.”

Después de la cena, Jesús tomó el cáliz, y dándote gracias, se lo entregó y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, Sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío.”

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Presidente y Pueblo

**Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.**

The People remain standing. The Celebrant continues

Blessed are you, gracious God, creator of the universe and giver of life. You formed us in your own image and called us to dwell in your infinite love. You gave the world into our care that we might be your faithful stewards and show forth your bountiful grace.

But we failed to honor your image in one another and in ourselves; we would not see your goodness in the world around us; and so we violated your creation, abused one another, and rejected your love. Yet you never ceased to care for us, and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah you called us into covenant with you. You delivered us from slavery, sustained us in the wilderness, and raised up prophets to renew your promise of salvation. Then, in the fullness of time, you sent your eternal Word, made mortal flesh in Jesus. Born into the human family, and dwelling among us, he revealed your glory. Giving himself freely to death on the cross, he triumphed over evil, opening the way of freedom and life.

At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it, or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

On the night before he died for us, Our Savior Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his friends, and said: “Take, eat: This is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

As supper was ending, Jesus took the cup of wine, and when he had given thanks, he gave it to them, and said: “Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

**Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.**

El que preside continúa

Recordando su muerte y resurrección, te presentamos ahora de tu creación este pan y este vino. Que por medio de tu Santo Espíritu sean para nosotros el Cuerpo y la Sangre de nuestro Salvador Jesucristo. Concede que quienes compartimos estos dones seamos llenos del Espíritu Santo y que vivamos como el Cuerpo de Cristo en el mundo. Llévanos a la herencia eterna de tus hijas e hijos, para que con todos tus santos, pasados, presentes y futuros, alabemos tu Nombre eternamente.

Por Cristo, con Cristo, y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo tuyos sean el honor, la gloria y la alabanza ahora y por siempre. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Presidente y Pueblo:

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

FRACCIÓN DEL PAN *p.287*

Presidente ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Quien preside dice:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Todo cristiano está invitado a participar plenamente en la cena del Señor.

The Celebrant continues

Remembering his death and resurrection, we now present to you from your creation this bread and this wine. By your Holy Spirit may they be for us the Body and Blood of our Savior Jesus Christ. Grant that we who share these gifts may be filled with the Holy Spirit and live as Christ's Body in the world. Bring us into the everlasting heritage of your daughters and sons, that with all your saints, past, present, and yet to come, we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Celebrant and People

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.**

Give us this day our daily bread.

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.**

THE BREAKING OF THE BREAD *p.364*

Celebrant Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us.

People **Therefore let us keep the feast.
Alleluia.**

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

All baptized Christians are welcome and encouraged to receive Holy Communion.

COMUNIÓN FC 715 *Celebración de Unidad*

La canción de Comunión se encuentra en la página 11.

El Pueblo se pone de pie.

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN *p.288*

LA BENDICIÓN

Que la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, viva en sus mentes y corazones, para que siempre conozcan y amen a Dios y a su Hijo Jesucristo; y la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, permanezca con ustedes para siempre. **Amén.**

SALIDA FC 369 *Cristo Resucitó*

La canción de Salida se encuentra en la página 11.

DESPEDIDA *p.289*

Sacerdote Salgamos en nombre de Cristo.
¡Aleluya, aleluya!

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya,
aleluya!**

COMMUNION FC 715 *Celebración de Unidad*

The Communion song is found on page 11.

The People stand.

PRAYER AFTER COMMUNION *p.365*

THE BLESSING

May the peace of God, which passes all understanding, keep our hearts and minds in the knowledge and love of God, and of God's Son, Jesus Christ our Savior: and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be among us, and remain with us always. **Amen.**

CLOSING 369 *Cristo Resucitó*

The Closing song is found on page 11.

THE DISMISSAL *p.366*

Priest Let us go forth in the name of Christ.
Alleluia, alleluia.

People **Thanks be to God. Alleluia, alleluia.**

Si sientes un murmullo muy cerca de ti
 Hay un ángel llegando para recibir
 Todas tus oraciones y llevarlas al Cielo

Así abre el corazón y comienza a alabar
 El gozo del cielo, todo sobre el altar
 Hay un ángel llegando, hay bendición en sus
 manos

Hay ángeles volando en este lugar
 En medio del pueblo y junto al altar
 Subiendo y bajando en todas las direcciones
 No sé si la iglesia subió o si el cielo bajo
 Sí, sé que está lleno de ángeles de Dios
 Porque el mismo Dios está aquí

Cuando los ángeles pasan
 La iglesia se alegra ella canta, ella llora, ella ríe y
 congrega
 Enfrenta el infierno disipa el mal

Siente la brisa del vuelo de tu ángel ahora
 Confía hermano pues esta es tu hora
 La bendición llegó y te la vas a llevar

//Hay ángeles volando en este lugar
 En medio del pueblo y junto al altar
 Subiendo y bajando en todas las direcciones
 No sé si la iglesia subió o si el cielo bajó
 Sí, sé que está lleno de ángeles de Dios
 Porque el mismo Dios está aquí//
 Está aquí

El Señor resucitó, ¡Aleluya!
 Muerte y tumba ya venció. ¡Aleluya!
 Su poder y su virtud, ¡Aleluya!
 Cautivó la esclavitud. ¡Aleluya!

El que al polvo se humilló, ¡Aleluya!
 Vencedor se levantó. ¡Aleluya!
 Y cantamos en verdad, ¡Aleluya!
 Su gloriosa majestad. ¡Aleluya!

El que a muerte se entregó, ¡Aleluya!
 El que así nos redimió, ¡Aleluya!
 Hoy en gloria celestial, ¡Aleluya!
 Reina en vida triunfal. ¡Aleluya!

Cristo nuestro Salvador, ¡Aleluya!
 De la muerte vencedor, ¡Aleluya!
 Pronto vamos sin cesar, ¡Aleluya!
 Tus loores a cantar. ¡Aleluya!

GLORIA FC 100

Gloria a Dios

*Gloria a Dios en el cielo,
Y en la tierra paz
A los hombres que ama el Señor. (bis)*

Por tu inmensa gloria te alabamos,
Te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias,
Señor Dios, Rey celestial.

Estribillo

Dios Padre todopoderoso.
Señor, Hijo único, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios,
Hijo del Padre.

Estribillo

Tú que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros;
Tú que quitas el pecado del mundo,
Atienda nuestra súplica;
Tú que estás sentado
A la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros.

Estribillo

Porque sólo tú eres Santo.
Sólo tú Señor,
Sólo tú Altísimo, Jesucristo,
Con el Espíritu Santo
En la gloria de Dios Padre.

*Estribillo*GRADUAL FC 375 *¡El Cielo Canta Alegría!*

¡El cielo canta alegría!
Porque en tu vida y la mía
Brilla la gloria de Dios.

*¡Aleluya!. ¡Aleluya!
¡Aleluya!. ¡Aleluya!*

¡El cielo canta alegría! ¡Aleluya!
Porque a tu vida y la mía
Las une el amor de Dios.

Estribillo

¡El cielo canta alegría. ¡Aleluya!
Porque tu vida y la mía
Proclamarán al Señor.

Estribillo

OFERTORIO FC 559

El Ofertorio

*Todos te presentamos
Confiando en tu amistad
Nuestro esfuerzo, nuestro sudor,
Nuestro diario trabajar.
Queremos ver convertidos
Nuestras luchas y el dolor
En tu vida y en tu valor
Derrotando al opresor.*

Mira las esperanzas
De este pueblo que hoy te llama.
Mira los sufrimientos
De los pobres que te buscan.
Atiende el clamor del pueblo
Que está viviendo en la opresión.
Queremos resucitar
En tu vino y en tu pan.
Queremos resucitar
En tu vino y en tu pan.

Estribillo

Somos un pueblo hambriento
Que camina en tierra ajena.
Solamente son nuestras
La miseria y las cadenas.
Líbranos del egoísmo,
La esclavitud y la opresión.
Queremos saciar en ti
Nuestra sed de salvación.
Queremos saciar en ti
Nuestra sed de salvación.

Estribillo

SANTO FC 103

*Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.
Llenos están el cielo
Y la tierra de tu gloria.
Hosanna, hosanna en el cielo.
Bendito el que viene
En nombre del Señor.
Hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna en el cielo.*

COMUNIÓN FC 715 *Celebración de Unidad*

*Con trigo que se hizo pan
Y vino sobre el altar,
Celebramos hoy con Dios
Este banquete de amor.
Tú lo transformas, Señor,
En cuerpo y sangre de ti,
Fiesta de la salvación,
Celebración de unidad.*

Hoy tú nos llamas otra vez
A servir contagiados de tu amor.
Haz que podamos celebrar
Con gran fe el banquete de unidad

Estrillo

Ya no debemos cultivar
El afán de buscar el propio bien.
No hay un amor más singular,
Ni mayor, que la vida misma dar.

Estrillo

Santo SALIDA FC 369

*¡Aleluya, Cristo resucitó
La madrugada del domingo! (bis)*

Fueron mujeres al sepulcro;
La piedra un ángel removió.
Les dijo: "Ha resucitado".
Y al marchar les salió el Señor

Estrillo

La Magdalena fue a llorarlo
Y Cristo se le apareció,
La mandó a ver a sus hermanos
Con un encargo que le dio.

Estrillo

A los discípulos, de tarde,
Cristo también se presentó,
Les enseñó las cinco llagas,
Dando la paz, los saludó.

Estrillo

Tomás no estaba en ese encuentro
Y pidió ver para creer,
Jesús volvió y le dijo: Mira,
Palpa mis llagas y ten fe".

Estrillo

Cleofás y otro caminaron
Con un extraño hasta Emaús,
Y en la fracción del pan notaron
Que ese Señor era Jesús.

Estrillo

Unos discípulos pescaban;
Alguien la red les manda a echar,
Se hace el milagro ¡Es Cristo! Dicen.
Luego Él les dio pescado y pan.

Estrillo

RECEPCIONES PARA EL MES DE ABRIL

- domingo 14 de abril - Ruth Arellano, Dolores Meaders y Concepción García
- domingo 21 de abril - Francisca Hernández y Lorena Hernández
- domingo 28 de abril - Beatriz Banda y Criselda Tristan

EVENTOS DEL MES DE ABRIL

- jueves 18 de abril - Estudio Bíblico en el Vecindario en la casa de la Familia Barsenas 6419 Brookside Dr., Houston, TX 77023
- sábado 20 de abril - Youth Gathering en la Iglesia Episcopal Emmanuel 3785 Barker Cypress Road Houston, TX 77084
- domingo 21 de abril - Formación para Adultos salón McGehee 3:15pm a 4:30pm
- jueves 25 de abril - Estudio Bíblico en el Vecindario en la casa de la Consuelo Bravo 6507 Culmore Dr., Houston, TX 77087
- domingo 28 de abril - Celebración del Día del Niño y "The Climb"
- domingo 28 de abril - Formación para Adultos salón McGehee 3:15pm a 4:30pm



CHRIST CHURCH CATHEDRAL

El Rvdmo. C. Andrew Doyle, *Obispo de Texas*
El Rvdmo. Jeff W. Fisher, *Obispo Sufragáneo*
La Rvdma. Kathryn M. Ryan, *Obispa Sufragánea*
El Rvdmo. Hector Monterroso, *Obispo Auxiliar*
El Muy Rvdo. Nathaniel Katz, *Deán*
El Rvdo. Canónigo Simón Bautista Betances
El Rvdo. Canónigo Canon Bradley Varnell
La Rvda. Canóniga Liz Kronenberg
La Rvda. Canóniga Luz Montes
El Rvdo. Ed Stein, *Clero Asociado*
El Rvdo. John Pitts, *Clero Asociado*
La Rvda. Elizabeth Parker, *Clero Asociado*
El Rvdo. Ray Wilson, *Clero Asociado*
Robert L. Simpson, *Canónigo de la Música*
Thomas Marvil, *Organista de la Catedral*
Alfredo Méndez, *Director de Música*
Lucy Chambers, *Directora de la Librería*

1117 Texas Avenue • Houston, Texas 77002 • 713-222-2593
christchurchcathedral.org

Para contactar la Catedral

Lisa Cantú, *Recepcionista* 713-222-2593
Sylvia Castellanos, *Asistente del Ministerio Latino* 713-590-3329
Alfredo Méndez, *Director de música*
La Rvda. Luz Montes 713-590-3331,
lmontes@christchurchcathedral.org
El Rvdo. Simón Bautista 713-590-3337,
sbautista@christchurchcathedral.org

Website de la Catedral

www.christchurchcathedral.org

Le informamos que nuestros servicios se retransmiten en directo en Vimeo y Facebook. Su participación en el servicio sirve como su consentimiento a la difusión de su imagen y voz y a la difusión de la imagen y voz de sus hijos menores participantes.

De conformidad con la Sección 30.06 del Código Penal ("Traspaso por el titular de una licencia con una pistola oculta"), una persona con licencia en virtud del Subcapítulo H del Capítulo 411 del Código Gubernamental ("Ley de licencias de armas de fuego") no puede entrar en esta propiedad con una pistola oculta.

De acuerdo con la Sección 30.07 del Código Penal ("traspaso por el titular de una licencia con un arma de fuego abierta"), una persona con licencia según el Subcapítulo H, Capítulo 411 del Código Gubernamental (ley de licencias de armas de fuego), no puede entrar en esta propiedad con un arma de fuego oculta.

Please be advised that our services are Livestreamed to Vimeo and Facebook. Your participation in the service serves as your consent to the broadcast of your image and voice and to the broadcast of the image and voice of your participating minor children.

Pursuant to Section 30.06, Penal Code (trespass by license holder with a concealed handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a concealed handgun.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter this property with a handgun that is carried openly.